

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 5 janvier 2022 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Larry Godbold, Siège #4 Kim Elliott, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on January 5, 2022, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Larry Godbold, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell and the Director General, Lisa Dagenais.

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

5 JANVIER / JANUARY 5, 2022

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19H15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (DÉCEMBRE) / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (NOVEMBER)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'OFFICER DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
7. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 6 JANVIER 2022 / ACCOUNTS TO BE PAID JANUARY 6, 2022
9. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN DÉCEMBRE 2021 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN DECEMBER 2021
10. AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT DE L'EAU POTABLE / NOTICE OF MOTION – POTABLE WATER BY-LAW

11. INFORMATION – PROGRAMME TRIENNIAL D’IMMOBILISATIONS 2022, 2023 & 2024 /
TRIENNIAL CAPITAL EXPENDITURES PROGRAM FOR 2022, 2023 & 2024
12. INFORMATION – CHEMIN DE LA DOLOMITE (STONEY BATTER)
13. RAPPEL – FORMATION D’ÉTHIQUE POUR LES ÉLUS (ES) / REMINDER ETHICS
TRAINING FOR THE ELECTED
14. RÉOLUTION – TECQ 2019-2023
15. RÉOLUTION – COMITÉ B.GC. P COMMITTEE
16. RÉOLUTION – SIGNATAIRES POUR LES PROPRIÉTÉS DE LA MUNICIPALITÉ
(ACTES) / SIGNED FOR THE MUNICIPAL LAND HOLDINGS
17. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DU 30 NOVEMBRE 2021 – SÉANCE
RÉGULIÈRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF
NOVEMBER 30, 2021
18. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DU 7 DÉCEMBRE 2021 – SÉANCE
RÉGULIÈRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF
DECEMBER 7, 2021
19. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DU 29 DÉCEMBRE 2021 (PTI) –
SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE SPECIAL
MEETING OF DECEMBER 29, 2021 – TRIENNIAL CAPITAL EXPENDITURES
20. DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
21. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

001-2022

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Kim Elliott résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h17pm.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the meeting be open at 7:17pm.

Carried

002-2022

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to accept the agenda with be accepted.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (DÉCEMBRE) / OLD BUSINESS FROM PREVIOUS MEETING (DECEMBER)

Rien / None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The Mayor informs the council members of various subjects:

- ✓ Covid-19;
- ✓ Ristourne de l'assurance MMQ pour l'année 2020 / Insurance rebate from the MMQ for 2020;
- ✓ Lumières – Voie navigable / Lights – Waterway;
- ✓ McGrimmon – taux pour l'élimination de matelat / Mattress disposal fee;
- ✓ McGrimmon – taux 2022 rates;
- ✓ Don de M. & Mme Alan Farrell -tables et chaises de la salle récréative de Campbell's Bay (201.00\$) / Donation from Mr. & Mrs. Alan Farrell – tables and chairs from the Recreation Center in Campbell's Bay (201.00\$);

Aucune demande des contribuables / There were no taxpayers' requests.

RAPPORT DE L'OFFICIER DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

1)Permis: Aucun point inhabituel à signaler. / Permits: No unusual items to report.

2) Règlement municipal sur les roulottes - Dépôt du projet de règlement provisoire pour discussion le 2 février 2022 (le projet sera envoyé au conseil le 6 janvier 2022, toute personne qui a besoin d'une copie papier peut se présenter au bureau et en prendre une auprès de Lisa.

après 12 h) / 2) Trailer Bylaw - Draft tabled for discussion on February 2, 2022 (Draft to be sent to council on January 6, 2022, anyone needing a paper copy can attend the office and pick up a copy from Lisa any time after 12:00)

3) Dépôt du projet de règlement du terrain de camping pour discussion le 2 février 2022. Dépôt du projet pour discussion le 2 février 2022 (Projet à envoyer au conseil le 6 janvier 2022, toute personne ayant besoin d'un document copie peut se présenter au bureau et récupérer une copie de Lisa en tout temps après 12:00) / 3) Campground Bylaw - Draft tabled for discussion on February 2, 2022 (Draft to be sent to council on January 6, 2022, anyone needing a paper copy can attend the office and pick up a copy from Lisa any time after 12:00) 4) Projet de règlement sur les dérogations mineures déposé pour discussion le 2 février 2022 (projet à envoyer au conseil le 6 janvier 2022, toute personne ayant besoin d'une copie papier peut se rendre au bureau et récupérer une copie de Lisa à tout moment après 12:00) / 4) Minor Variance Bylaw - Draft tabled for discussion on February 2, 2022- (Draft to be sent to council on January 6, 2022, anyone needing a paper copy can attend the office and pick up a copy from Lisa any time after 12:00)

5) Ratification de l'Officier désigné : Validation, au moyen d'un vote de ratification et d'une résolution du conseil, de la nomination continue de Gary Duncan à titre d'Officer désigné. / 5) Ratification of the Designated Officer : Validation, by way of a ratification vote and council resolution, the continued appointment of Gary Duncan as the Designated Officer.

Ne pas confondre le travail de l'Agent désigné avec le travail des agents des règlements. / Do not confuse the work of the Designated Officer with the work of bylaw officers.

3.1.1 Fonctions de l'officier désigné. C'est toujours agent désigné et non inspecteur municipal.

3.1.1 Functions of the Designated Officer (the building inspector is the designated officer).

003-2022

RÉSOLUTION – NOMINATION CONTINUE DE GARY DUNCAN À TITRE DE D'AGENT DÉSIGNÉ / CONTINUED APPOINTMENT OF GARY DUNCAN AS THE DESIGNATED OFFICER;

Whereas C-27.1 CHAPTER I General Provisions of the Quebec Municipal Code, Article 165 states:

"In addition to the officers whom it is bound to appoint, the municipality may, to secure the execution of its ordinances and of the requirements of law, appoint all other officers, and dismiss and replace them."

Whereas, A-19.1 of the Act Respecting Land Use Planning and Development DIVISION IV, Section 119

7th paragraph states:

"119. The council of a municipality may, by by-law,

(7) designate a municipal officer responsible for the issuance of permits and certificates."

Whereas, A-19.1 of the Act Respecting Land Use Planning and Development DIVISION IV, Section 120 states:

"The officer designated under paragraph 7 of section 119 shall issue a building permit or a certificate of authorization, where:

(1) the application is in conformity with the zoning and building by-laws and, where such is the case, with the by-law adopted under section 116 and with the by-law adopted under section 145.21;

(1.1) the applicant has provided the information required by the officer to complete the form referred to in section 120.1;

(2) the application is accompanied with all the plans and documents required by by-law and, where such is the case, the plans have been approved in accordance with section 145.19; and

(3) the fee for obtaining the permit or the certificate has been paid.

Whereas, Bylaw 251-04 Administration of the Building Bylaw defines the Designated Officer as:

"The employee of the Municipality responsible for the application and administration of this By-law, including his or her substitute or assistant."

Whereas, Bylaw 251-04 Administration of the Building Bylaw Article 3 3.1 states:

" Responsibility for the Issuance of Permits and Certificates

The issuance of permits and certificates arising from the planning by-laws regulations is the responsibility of the officer designated for this purpose by Council by the mean of a by-law, in compliance with Section 119, 7th paragraph, of the Act respecting Land Use Planning and Development (R.S.Q., c. A-19.1)."

Whereas, Municipal Code C-27.1 Chapter IV "CERTAIN MEASURES RESPECTING CERTAIN OFFICERS OR EMPLOYEES" is not adequately included in the existing bylaw and that a new bylaw is required to update the requirements, process and procedures to manage the Designated Officer position.

Whereas, the municipality intends to pass a new bylaw concerning the appointment, dismissal and/or replacement of the Designated Officer.

Whereas, a draft bylaw has been tabled January 5, 2022 for comments and feedback and that subject to the council's approval, a public notice will be made announcing the proposed bylaw, to be adopted at the February 2nd, 2022 Council Meeting.

It is moved by Larry Godbold and unanimously resolved that Gary Duncan be confirmed as the interim Designated Officer in accordance with Subsection 119 (7) of the Act Respecting the Land Use Planning and Development (The Act) and upon the passing of a new bylaw in accordance with Subsection 119(7) of the Act, Gary Duncan be appointed indeterminately to the position of Designated Officer under the new bylaw. Carried

004-2022

RÉSOLUTION – CRÉATION D'UN COMITÉ D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE / ESTABLISHMENT OF A LAND USE AND PLANNING COMMITTEE

(1) establish a planning advisory committee composed of at least one member of the council and of such number of members as it shall determine, who are chosen from among the persons resident in the territory of the municipality.

(2) assign to such committee powers of study and recommendation in regard to planning, zoning, subdivision, and building.

(3) empower the committee to establish its rules of internal management.

(4) provide that the term of office of the members must not exceed two years and that it may be renewed. 1979, c. 51, s. 146; 1996, c. 2, s. 56.

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that Larry Godbold, Alan Farrell and Gary Duncan draft a bylaw, in accordance with Section 146 of A-19.1 Act Respecting Land Use Planning, establishing a planning advisory committee to study and make recommendations on planning, zoning, subdivision, and building.

Carried

- Stratégie pour le nettoyage de propriété / Strategy to clean up properties (Gary présentera une ébauche lors de la rencontre du mois de février / Gary to draft a document for the February meeting.

- Émission d'obligations de performance / Performance bond issue;

- Stratégie de paiement à terme / Term payment strategy;

- Voir chaque propriété besoin de performance absolue / Look at every property, need absolute performance;

Larry Godbold, Lynne Cameron, Cody Coughlin et Gary Duncan feront partie de cette initiative. / Will be part of this initiative.

005-2022

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 6 JANVIER 2022 /
ACCOUNTS TO BE PAID JANUARY 6, 2022**

Il est proposé par Larry Godbold et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 6 janvier 2022, au montant de \$14,024.91.

Adoptée

It is moved by Larry Godbold and unanimously resolved to the pay the accounts on January 6, 2022, in the amount of \$14,024.91.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN DÉCEMBRE
2021 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN DECEMBER 2021**

Comptes / accounts : \$49,217.49

Salaires / remunerations : \$8,183.25

**AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT DE L'EAU POTABLE 001-2018 /
NOTICE OF MOTION – POTABLE WATER BYLAW 001-2018**

L'avis de motion est donné par Larry Godbold. / The notice of motion is given by Larry Godbold

**INFORMATION – RENCONTRE EXTRAORDINAIRE POUR LE
PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS / TRIENNIAL
CAPITAL EXPENDITURES**

**INFORMATION – CHEMIN DE LA DOLOMITE (ANCIENNEMENT
CHEMIN STONEY BATTER) / CHEMIN DE LA DOLOMITE
(PREVIOUSLY CHEMIN STONEY BATTER)**

Confirmation par la Toponymie du Québec que le nom du chemin Stoney Batter a été changé à *chemin de la Dolomite*. / We have received confirmation the acceptance of the name change from Stoney Batter to *chemin de la Dolomite*.

**RAPPEL AUX ÉLUS(ES) POUR LA FORMATION EN ÉTHIQUE ET
DÉONTOLOGIE / REMINDER OF THE ETHICS TRAINING FOR
THE ELECTED.**

006-2022

RÉSOLUTION – TECQ 2019-2023

Attendu que :

- La municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années **2019 à 2023**;
- La municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.

Il est résolu par Kim Elliott que :

- La municipalité s’engage à respecter les modalités du guide qui s’appliquent à elle;
- La municipalité s’engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l’aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023;
- La municipalité approuve le contenu et autorise l’envoi au ministère des Affaires municipales et de l’Habitation la programmation de travaux n° 1 et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l’Habitation;
- La municipalité s’engage à atteindre le seuil minimal d’immobilisations qui lui est imposé pour l’ensemble des cinq années du programme;
- La municipalité s’engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l’Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.
- La municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux n° 1 comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles.

007-2022

**RÉSOLUTION – NOMINATION DU COMITÉ DE TRAVAIL B.GC.P
FIRE BRIGADE WORKING COMMITTEE NOMINATION**

CONSIDERING the meeting held on November 25, 2021, during which an agreement was reached between the municipalities of Bryson, Portage-du-Fort and l’Île-du-Grand-Calumet on the advisability of establishing a working committee to assist in the management of the fire department B.GC.P.;

CONSIDERING that the Municipality shall appoint two members to this Committee;

THEREFORE, it is moved by Councillor Kim Elliott and unanimously resolved that Councillors Alan Farrell, Cody Coughlin and Mayor Lynne Cameron represent the Municipality of Portage-du-Fort the B.GC.P. Brigade Working Committee.

Carried

008-2022

**RÉSOLUTION – SIGNATAIRES POUR LES PROPRIÉTÉS DE LA
MUNICIPALITÉ (ACTES) / SIGNEES FOR THE MUNICIPAL
LAND HOLDINGS**

WHEREAS there was a public auction sale of the non-payment of property taxes on November 12, 2020 at the Recreational Hall in Campbell's Bay under the mandated chairmanship of the MRC Pontiac, the notary, Me Mireille Alary of the firm PME Inter Notaires;

WHEREAS the redemption period for these properties expired November 2021;

WHEREAS the properties included in the 2020 and prior tax sales, or by the cadastral reform which have not been redeemed;

WHEREAS these properties are now the property of the Municipality of Portage-du-Fort;

WHEREAS the Municipality of Portage-du-Fort requires the deeded registration of the properties deeded to the Municipality, either by land sales or due to the cadastral reform;

WHEREAS the notaries Trépanier and Raffoul are acting on behalf of the municipality to create the notarized deeds;

WHEREAS the Municipality of Portage-du-Fort appoints signing authority to complete these transactions to Mrs. Lynne Cameron and Mrs. Lisa Dagenais;

It was moved by Alan Farrell and unanimously resolved that Mrs. Lynne Cameron and Mrs. Lisa Dagenais be authorized to sign all documents relating to the properties awarded to the Municipality of Portage-du-Fort either by land sales or due to cadastral reform.

009-2022

RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 30 NOVEMBRE – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE NOVEMBER 30, 2021 REGULAR MEETING

Il est résolu par Cody Coughlin d'accepter les minutes du procès-verbal de la séance ordinaire du 30 novembre 2021.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin to accept the minutes from the regular meeting of November 30, 2021.

Carried

010-2022

RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 DÉCEMBRE – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE DECEMBER 7, 2021 REGULAR MEETING

Il est résolu par Alan Farrell d'accepter les minutes du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 décembre 2021.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell to accept the minutes from the regular meeting of December 7, 2021.

Carried

011-2022

RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 29 DÉCEMBRE – SÉANCE EXTRAORDINAIRE – PROGRAMME TRIENNIAL DES INFRASTRUCTURES / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE DECEMBER 29, 2021 SPECIAL MEETING – TRIENNIAL CAPITAL EXPENDITURES

Il est résolu par Larry Godbold d'accepter les minutes du procès-verbal de la séance extraordinaire du 29 décembre 2021 – Programme Triennal des Infrastructures.

Adoptée

It is moved by Larry Godbold to accept the minutes from the special meeting of December 29, 2021 – Triennial Capital Expenditures

Carried

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS'S DISCUSSION

Jacques Guérette

Frais légaux – Nicole Thompson /
Legal Fees – Nicole Thompson

Larry Godbold

Brigade d'incendie – B.GC.P Fire
Brigade / Rencontre avec Lee
Laframboise / Meeting with Lee
Laframboise

012-2022

RÉSOLUTION – REMBOURSEMENT DES FRAIS LÉGAUX ET DÉPLACEMENT – DESTITUTION DE LA PRÉSIDENTE D'ÉLECTION

ATTENDU QUE Nicole Thompson, candidate au poste de la mairie des élections générales du 7 novembre 2021, a déposé une plainte à la Commission municipale du Québec pour la destitution de la présidente d'élection, Mme Lisa Dagenais, le 25 octobre 2021;

ATTENDU QUE la Commission municipale du Québec a donné un avis de convocation pour une audience à Mme Nicole Thompson et Mme Lisa Dagenais aux fins de se prononcer sur la demande de destitution de la présidente d'élection pour la municipalité de Portage-du-Fort par vidéoconférence (Zoom), qui s'est tenu le 4 novembre 2021, à 09h30;

ATTENDU QUE le 3 novembre, la demanderesse, Mme Nicole Thompson a soumis de nouveaux reproches au soutien de sa demande de destitution en lien avec des événements survenus le 31 octobre (jour du vote par anticipation);

ATTENDU QUE la Commission municipale du Québec a entendu les parties, aux fins de se prononcer sur la demande de destitution de la présidente d'élection, Mme Lisa Dagenais sous la présidence de Jean-Philippe Marois (président et membre de la Commission municipale du Québec);

ATTENDU QUE le 4^e alinéa de l'article du LERM (*Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*), la Commission peut pour cause destituer un président d'élection après lui avoir donné l'occasion de se faire entendre « 70 (...) La Commission peut, pour cause, destituer le président d'élection après lui avoir donné l'occasion de se faire entendre et désigner son remplaçant. »

ATTENDU QUE la Commission municipale du Québec, a rejeté la demande de destitution à l'endroit de Mme Lisa Dagenais, à titre de présidente d'élection de la Municipalité de Portage-du-Fort;

ATTENDU QUE les frais d'avocats RPGL entamés pour représenter la présidente d'élection, Mme Lisa Dagenais sont de \$9 122.06 + les frais de déplacement au bureau RPGL à Gatineau de Mme Lisa Dagenais au montant de \$159.64 ;

ATTENDU QUE la municipalité de Portage-du-Fort n'a pas de surplus pour de telles dépenses.

Il est proposé par le Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de mandater la Firme RPGL Avocats de procéder à récupérer ces frais et de poursuivre Mme Nicole Thompson afin que la somme des frais totalisant \$9 281.70 soit remboursés par la demanderesse, Mme Nicole Thompson.

Adopté

013-2022

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Kim Elliott que cette séance se termine à 20H04.

Adoptée

It is proposed by Kim Elliott that this meeting be adjourned at 8:04 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General